



Ausgabe 4 | Dezember 2019

# Unsere Gemeinde

**Pilgersdorf  
Bubendorf  
Deutsch Gerisdorf  
Salmansdorf  
Kogl  
Lebenbrunn  
Steinbach**



Foto: Michael Mandl

## Frohes Fest und alles Gute für 2020

» Die besinnlichste Zeit des Jahres ist angebrochen und wir freuen uns auf Weihnachten. Es ist die Zeit von Kerzenschein und Keksduft, von Hoffnung und Zuversicht, die Zeit der Familien und Freunde. Genießen Sie diese Zeit im Kreise Ihrer Lieben und kommen Sie gut im Jahr 2020 an!

### Jahresrückblick und Vorausschau für 2020

» Vieles wurde im Jahr 2019 erreicht, einige Projekte sind in der Planungsphase, andere sind bereits in der Umsetzung. Lesen Sie mehr darüber auf den Seiten 2 und 3!

### Mitten drin ... in unseren Ortsteilen

» Der Winter ist in unsere Großgemeinde eingezogen und viele Veranstaltungen prägten die Vorweihnachtszeit. Lesen Sie mehr auf den Seiten 5 bis 10!

### Im Blickpunkt: Dr. Hellan und Dr. Palatin

» Unser geschätzter Dr. Palatin geht mit Jahresende in Ruhestand. Ihm folgt Dr. Hellan als unser neuer Gemeindefacharzt. Lesen Sie unsere Reportage von Seite 12 - 13!



**Ewald Bürger**, Bürgermeister

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
Das Jahr neigt sich dem Ende zu, wir freuen uns auf die Weihnachtsfeiertage und sehen dem bevorstehenden Jahreswechsel mit Optimismus entgegen.  
Es ist mir ein besonderes Anliegen, mich am Ende des Jahres bei allen zu bedanken, die sich für die Gemeinschaft und das Wohl der anderen einsetzen. Ein herzliches Dankeschön den vielen Ehrenamtlichen und allen engagierten Gemeindegängern für ihren unermüdlichen Einsatz für unsere Ortsteile. Sie leisten alle einen wichtigen und kostbaren Beitrag für ein funktionierendes Gesellschaftsleben in unserer Großgemeinde.  
Für das bevorstehende Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen eine besinnliche Zeit im Kreise Ihrer Familie. Für das Jahr 2020 die besten Wünsche, viel Glück, Gesundheit und Erfolg bei der Umsetzung Ihrer Vorhaben!  
Ihr Bürgermeister

**IMPRESSUM**

Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ewald Bürger und Michaela Baldia, Gemeinde Pilgersdorf, Kirchschragerstraße 2 7441 Pilgersdorf  
**NÄCHSTER ERSCHEINUNGSTERMIN** : Anfang April 2020  
**REDAKTIONSSCHLUSS**  
Ende März 2020

# Volle Kraft für alle 7 Ortsteile gilt auch im kommenden Jahr 2020

2019 ist fast um, 2020 steht in den Startlöchern. Lesen Sie, was in unserer Großgemeinde los ist!

» **Bürgermeister Ewald Bürger erzählt im Gespräch über die Projekte, die 2019 umgesetzt werden konnten, die damit einhergegangenen Herausforderungen und welche Projekte für das Jahr 2020 geplant sind und umgesetzt werden sollen.**

**Welche Projekte haben dein Arbeitsjahr 2019 geprägt?**

Rückblickend auf das Jahr 2019 wurde zwar kein Großprojekt im Sinne eines Neubaus, jedoch viele kleine Arbeiten und Projekte in den Ortsteilen durchgeführt. Auch die Planung und die dazugehörigen Bauverhandlungen für das Volksschul- und Kindergartenprojekt wurden abgeschlossen. Diverse Arbeiten für die Wasserver- und -entsorgung wurden, wie in den letzten Jahren auch, umgesetzt, Straßen und Güterwege wurden saniert. Dafür bedanke ich mich recht herzlich bei der Ortsvorsteherin und den Ortsvorstehern, den Gemeinderätinnen und Gemeinräten sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Gemeinde und beim Bauhof für die tolle Zusammenarbeit und ihre Verlässlichkeit.

**Was war dein persönliches gesellschaftspolitisches Highlight des Jahres 2019?**

Das große Musikfest mit dem ausgezeichneten Marsch unseres Pilgersdorfer Musikvereins fällt mir da jetzt gleich mal ein. Äußerst beeindruckend war auch ihr Weihnachtskonzert, meines Erachtens war es eines ihrer besten Konzerte – und um Längen besser als ich damals noch aktiv gespielt habe. (Bgm. muss lächeln)

Das Derby gegen Oberloisdorf – unsere Kicker konnten einen 0:2 Rückstand noch aufholen bzw. sogar noch einen 4:2 Sieg erringen – zählt

für mich ebenfalls zu den Highlights im Jahr 2019.

Ach ja, und der gelungene Einstieg des Tennisvereins Pilgersdorf in den Meisterschaftsbetrieb des Bgld. Tennisverbandes. Der UTC Pilgersdorf erreichte auf Anhieb den Meistertitel in der Einsteigerklasse.

Rückblickend gab es für mich aber nicht das eine Highlight, ich habe viele verschiedene Veranstaltungen, Aufführungen, Wanderungen und damit einhergehende Gespräche in unserer Gemeinde genießen dürfen, da das Vereinsleben in unserer Großgemeinde ja sehr aktiv ist.

**Gibt es weitere geplante Projekte für 2020?**

Im April des kommenden Jahres sollen in Pilgersdorf die neuen Wohnungen im ehemaligen Burgenländerhof fertiggestellt werden. Dabei entstehen im Erdgeschoß 3 seniorengerechte Wohnungen und im Obergeschoss 4 Starter- und Familienwohnungen. Ich freue mich schon jetzt, diese im Frühjahr eröffnen bzw. in weiterer Folge übergeben zu dürfen. In Steinbach soll die Friedhofsmauer erneuert werden, außerdem soll durch den Ausbau der neuen Quelle Richtung Redlschlag und den Bau einer neuen Drucksteigerungsanlage für Gschorholz die Wasserversorgung in den Ortsteilen Steinbach, Lebenbrunn und Gschorholz verbessert werden. Güterwegsprojekte in den Ortsteilen sind ebenso wieder geplant wie kleinere und größere Maßnahmen zur Verschönerung bzw. Erhaltung unserer schönen Ortsteile. Ich bin überzeugt, dass wir, trotz Budgetkürzungen aufgrund der im Burgenländischen Landtag beschlossenen Maßnahmen wie z.B. der Gratiskindergärten, die EUR 1.700,- Mindestlohn oder das neue Pflegegesetz, welche sich

vor allem negativ auf das Gemeindebudget auswirken, auch am Ende des kommenden Jahres auf ein arbeitsreiches, aber erfolgreiches Jahr 2020 zurückblicken werden.

**Was liegt dir persönlich für 2020 besonders am Herzen?**

Mir ist bewusst, dass das Jahr 2019 in unserer Großgemeinde mit vielen Änderungen einhergegangen ist – z.B. die Schließung der Bankfiliale und der Pension unseres Dr. Palatin.

Persönlich erleichtert bin ich, dass es gelungen ist (trotz des vorliegenden Ärztemangels) ab Jänner Dr. Henrik Hellan als neuen Gemeindearzt willkommen heißen zu dürfen. Dr. Hendrik Hellan wird sich in Zukunft gemeinsam mit seiner Lebens-

gefährtin um unsere Gesundheit bemühen und auch die Hausapotheke können wir Dank Dr. Hellan behalten.

Besonders am Herzen liegt mir die Fertigstellung des Zu- und Umbaus des Volksschul- und Kindergartengebäudes. Ich hoffe, dass die Bauarbeiten in den nächsten Monaten zügig vorangehen werden, um im September 2020 den Kindergarten- und Schulkindern das Spielen und Lernen in den neuen Räumlichkeiten ermöglichen zu können.

Natürlich ist es mir auch wichtig, dass neben den vielen größeren und kleineren Projekten das gesellschaftliche Leben in unserer Gemeinde weiterhin gefördert wird und Alt & Jung sich wohl fühlen, sprichwörtlich „Dahoam“ fühlen.

**Bauen und Wohnen im Burgenland**

In Pilgersdorf entsteht ein neues Projekt mit einer Arztordination und 7 Wohnungen.

Oberwarter Siedlungsgenossenschaft [www.osg.at](http://www.osg.at)  
7400 Oberwart, Rechte Bachgasse 61,  
Tel. 03352/404-52, Fax: DW 20, [oberwart@osg.at](mailto:oberwart@osg.at)

# Kurz & bündig

## Förderungen durch die Gemeinde im Jahr 2020

» **Im Jahr 2020 gewährt die Gemeinde folgende Förderungszuschüsse:**

**ALTERNATIV-ANLAGEN**

Für Alternativenergie-Anlagen, für die von der Bgld. Energieagentur ein Zuschuss gewährt wurde, kann der Förderungswerber mit der Vorlage dieser Förderungszusage beim Gemeindeamt den Förderungszuschuss der Gemeinde in Höhe von 20 % der Förderungssumme des Landes beantragen.

**STUDENTEN-NETZKARTE**

Studenten (Universität, Hochschule oder Fachhochschule) mit Hauptwohnsitz in unserer Gemeinde können einen Antrag auf Gewährung eines Zuschusses zu einer Semesternetz Karte/Monatskarte stellen. Das Land Burgenland und die Gemeinde Pilgersdorf refundieren davon je 50%.

**ZUSCHUSS ZU FÜHRERSCHEIN**

Jugendliche mit Hauptwohnsitz in der Gemeinde, die den Führerschein B machen, können für das Fahrtsicherheitstraining gegen Vorlage einer Bestätigung der Teilnahme und Bezahlung einen Gemeindegeldzuschuss in der Höhe von Euro 30,00 beantragen.

**PLUSBUS**

Tel.: 0664/9209710

## Schließung der Raika Filiale in Pilgersdorf

» Die Raiffeisenbank Burgenland Mitte schließt im Dezember 7 Raika-Filialen im Bezirk, davon ist leider auch unsere Filiale in Pilgersdorf betroffen.

Als Grund für die Schließung werden der steigende Kostendruck, die zunehmende Online-Nutzung und die daraus resultierende geringere Kundenfrequenz in den Filialen genannt.

Von der Schließung der Bank-

filiale ist ebenfalls der Bankomat betroffen, da die Raika-Verantwortlichen das ehemalige Bankgebäude vermieten bzw. verkaufen wollen. Die Gemeindeverantwortlichen hatten leider keinen Einfluss auf die Entscheidung, denn auch wenn man es eventuell aus wirtschaftlicher Sicht nachvollziehen kann, so bedeutet es für unsere Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger dennoch eine große Umstellung, vor allem für die nicht

mobilen MitbürgerInnen. Um allen Gemeindemitgliedern den persönlichen Weg in Ihre Bank weiterhin zu ermöglichen, stellt die Gemeinde den PLUSBUS zur Verfügung. So können Sie auch in Zukunft Ihre Bankgeschäfte persönlich in Kirchschlag, Lockenhaus oder Oberpullendorf erledigen.

Die genauen Fahrpläne können Sie beim PLUSBUS Telefon unter der Nummer 0664 920 97 10 erfragen.

## Informationen zur Landtagswahl im Jänner 2020

» Am 17. und 26. Jänner 2020 findet die Landtagswahl statt. Anbei die wichtigsten Informationen rund um die Wahl.

### ANTRAG DER WAHLKARTEN

Wenn Sie am Wahltag nicht persönlich in Ihrer Hauptwohnsitzgemeinde wählen können, brauchen Sie eine Wahlkarte, die Sie wie folgt beantragen können:

- persönlich im Gemeindeamt
- schriftlich (Angabe der Pass-Nr. oder Kopie eines amtlichen Lichtbildausweises)
- [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at)

Zu beachten ist, dass jeder Antrag auf Ausstellung einer Wahlkarte eine Begründung enthalten muss.

### VORWAHLTAG

Am Freitag, 17.01.2020, findet in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr ein vorgezogener Wahltermin für alle Gemeindebürger im Gemeindeamt statt. Wer am Wahltag verhindert ist, hat die Möglichkeit, bei diesem vorgezogenen Termin seine Stimme abzugeben.

### WAHLKARTENWÄHLER

Weiters besteht im Falle der Verhinderung am Wahltag die Möglichkeit, dass man eine Wahlkarte beantragt und mittels Briefwahl seine Stimme abgibt. Die Brief-Wahlkarte muss an die Gemeinde retourniert werden, und zwar spätestens bis Freitag, 24.01.2019, 14.00 Uhr. Später einlangende Wahlkarten werden laut Wahlordnung nicht

berücksichtigt – also keine Abgabe der ausgefüllten Wahlkarte am Wahltag.

Wichtiger Hinweis: Sollte die Wahlkarte nicht persönlich im Gemeindeamt abgeholt werden, muss diese dem Wahlberechtigten mittels RSA-Brief zugestellt werden.

### ÖFFNUNGSZEITEN WAHLLOKALE

#### Am Vorwahltag:

Pilgersdorf Gemeindeamt  
von 17.00 – 19.00 Uhr

#### Am Wahltag:

Pilgersdorf: 08.00 – 12.00 Uhr  
Bubendorf: 08.30 – 11.00 Uhr  
Deutsch Gerisdorf: 08.30 – 11.00 Uhr  
Salmansdorf: 08.30 – 11.00 Uhr  
Kogl: 08.30 – 11.00 Uhr  
Lebenbrunn: 08.30 – 11.00 Uhr  
Steinbach: 08.30 – 11.00 Uhr

## Mitten drin in Kogl... Gratulation zum 90. Geburtstag

Rupert Kövalfi aus Kogl feierte kürzlich seinen 90. Geburtstag. Bürgermeister Ewald Bürger und Ortsvorsteherin DI Alexandra Heißenberger

gratulierten dem rüstigen Jubilar herzlich. Dabei bedankte sich Bürgermeister Ewald Bürger beim Jubilar für seine langjährige Arbeit in der Gemeinde.



Die Kindergartenkinder aus Pilgersdorf zogen mit ihren Laterne durch das Schulgebäude (rechts), die Kinder aus Bubendorf in der Kirche mit ihren selbstgebastelten Laternen (oben).



## Laternenfest für unsere Kleinsten an Martini

» „Ich geh´ mit meiner Laterne und meine Laterne mit mir...“ - die Kinder waren stolz mit ihren selbstgebastelten Laternen in Pilgersdorf und Bubendorf unterwegs.

Die Kindergartenkinder starteten mit einer Vorführung über das Leben des Heiligen Martin sowie mit auswendig gelernten Liedern

und Gedichten in der Volksschule. Aufgrund des regnerischen Wetters musste der Laternenumzug im Volksschulgebäude durchgeführt werden. Mit großer Begeisterung trugen die Kinder ihre Laternen singend durch das Gebäude. Zum Abschluss verteilten die Kinder Lebkuchen an die stolzen Eltern, Großeltern, Tanten und Onkeln.

In Bubendorf begann der Umzug in der Kirche mit einer kleinen Andacht, die Josef Hauser leitete. Anschließend zog die Kinderschar mit ihren selbstgebastelten Laternen entlang der Dorfstraße Richtung Feuerwehrhaus, wo der Saunacub Bubendorf alle Kinder zu einer kleinen Jause und Getränken einlud.



## Aktiver Herbst für Senioren

» Gemeinsame Wanderungen, ein interessanter Ausflug in die Südsteiermark und der gelungene Jahresabschluss bei der Weihnachtsfeier - das war der Herbst unserer Senioren und Seniorinnen.

Mitte Oktober machte sich ein Bus voller reisefreudiger Senioren aus unserer Großgemeinde auf, den Tag in der nahen Steiermark zu erleben. Dabei wurde in der Wallfahrtskirche Maria Fieberbründl die Heilige Messe gefeiert, danach gab es noch ein tolles und interessantes Programm.

Im Herbst brachen unsere rüs-

tigen Senioren dreimal zu Wanderungen auf. Dabei ging es nach Unterrabnitz ins Frühmittelaltdorf, wo gemeinsam Weckerl gebacken und Eintopf nach Mittelalterrezept gegessen wurden. Die zweite Wanderung führte nach Steinbach und im Dezember brach man gemeinsam zur Vollmondwanderung auf.

Die Weihnachtsfeier wurde sinnlich mit einer heiligen Messe und danach gemütlich in Deutsch Gerisdorf im GH Bleider gefeiert. Auch Landesparteiobmann LAbg Thomas Steiner und LAbg Patrick Fazekas feierten den Tag mit unseren Senioren und Seniorinnen.



Oben links: Ausflug in die Südsteiermark  
Oben rechts: Wanderung nach Steinbach  
Mitte: Wanderung nach Unterrabnitz  
Unten: Weihnachtsfeier

**Mitten drin in der Großgemeinde...  
Oktoberfest der SPÖ**



Das 7. Oktoberfest der SPÖ Pilgersdorf fand am 5. Oktober im Gasthaus Bleier in Deutsch Gerisdorf statt. Der traditionelle Bieranstich wurde professionell von Landesrat Heinrich Dorner und Gemeindevorstand Thomas Ruf durchgeführt. Die Schmankerl

wie gebratene Stelzen, Weißwürste und Brezen und auch herrliche Mehlspeisen ließen sich zahlreiche Gäste schmecken, auch Bezirkshauptmann Klaus Trummer und Gattin Vizebürgermeisterin Elisabeth Trummer genossen den zünftigen Abend.

**Mitten drin in Deutsch Gerisdorf...  
Sonnige Herbstwanderung**



Bei traumhaften Temperaturen konnten Wanderlustige am 13. Oktober den Wandertag des Verschönerungsvereines Deutsch Gerisdorf genießen. Die Wanderstrecke führte durch die herbstlichen Wälder rund um Deutsch Gerisdorf. Danach lud der Verschönerungsverein zu einem

gemütlichen Zusammensein im Veranstaltungstadel ein. Hier wurden den hungrigen Gästen Hausgemachtes, von der Suppe bis zu Strudl-Spezialitäten, Spanferkel und andere Leckereien serviert. Viele Wanderer und Gäste genossen den schönen Tag sowie Speis und Trank und die nette Bewirtung.

**Mitten drin in Bubendorf...  
Pokerturnier der ÖVP**



Bereits zum 13. Mal jährte sich am 11. Oktober das Pokern Texas Hold'em No Limit in Bubendorf. Die Dealer Mandl Michael und Günter, Sitkovits Peter, Tischler Herbert und Wagner Gerald betreuten an fünf Tischen insgesamt 39 Spieler. Am Final Table setzte sich schließlich Bürger Andreas gegen Ifkovits

Mario durch. Die weiteren Plätze belegten Speiser Hannes (3.), Braunmüller Regina (4.), Schwarz David (5.), Pratscher Manuel (6.) und Sitkovits Anni (7.). Kulinarisch versorgt wurden die Gäste von der Mannschaft der ÖVP Bubendorf mit Schmankerln aus der Region (Leberkäse und Dürre von Sagmeister Martin).

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Wandertag der Feuerwehr**



Am 20. Oktober lud die Freiwillige Feuerwehr Pilgersdorf zu einem Wandertag rund um den Hotter von Pilgersdorf. Die Route führte ca. 9 Kilometer über die Bilderbuche zurück zum Feuerwehrhaus. Unterwegs konnten sich die Wanderer mit g'schmackigen Broten und kühlen Getränken

stärken. Der Wettergott meinte es gut mit den Florianis und so konnten neben den Wanderlustigen auch zahlreiche Besucher ihr Mittagessen, das aus guten Schnitzeln und Kotelettes bestand, sowie Kaffee und Kuchen in der warmen Herbstsonne beim Feuerwehrhaus genießen.

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Genussvolles Törggelen der SPÖ**



Zum Törggelen in Pilgersdorf lud die SPÖ Ortsgruppe rund um Gemeindevorstand Thomas Ruf. Dabei wurden roter und weißer Glühwein, Eierlikör und verschiedene Schnäpse angeboten. Zum Gustieren wurde den Gästen Kastanien, Tiroler Speck und verschiedene Käsesorten offeriert. Aber auch ein

„burgenländisches Highlight“ gab es - in einer riesigen Feuerschale wurde Speck am Steckerl gebraten. Folienkartoffeln mit Schnittlauch- oder Knoblauchsoße rundeten das Angebot ab. Der Einladung folgten viele Einheimische und Auswärtige und genossen einen gemütlichen Nachmittag.

**Mitten drin in Deutsch Gerisdorf...  
Die ÖVP lud zum Maroniessen**



Das Maronibraten der ÖVP hat in Deutsch Gerisdorf bereits eine langjährige Tradition. So wurde auch heuer wieder am 16. November den Gästen im Stadl beim Sportplatz Köstlichkeiten wie Maroni, Bratkartoffeln und Käsekrainer serviert. Mit hei-

ßem Uhudler-Glühwein, Glühmost und Kinderpunsch wurde den Gästen die November-Kälte erträglich gemacht. Vizebürgermeister und Ortsvorsteher Josef Thurner und sein Team freuten sich über die zahlreichen Besucher.

**Mitten drin in Bubendorf...  
Feuerwehrheuriger in Bubendorf**



Die Bubendorfer Florianis öffneten am 3. und 4. November die Türen zum Feuerwehrhaus und luden zum traditionellen Feuerwehrheurigen. Zahlreiche Gäste wurden mit kulinarischen Schmankerln wie Wildgus-

lasch, aber auch mit klassischen Heurigen-Speisen wie Blunzn, Heurigenplatten und belegten Broten verwöhnt. Natürlich kamen auch Naschkatzen bei einem großen Kuchen- und Tortenangebot voll auf ihre Kosten.

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Blechcuvée begeisterte**



Am 19. Oktober trafen sich zahlreiche Besucher, um im Gemeindegasthaus einen geselligen Abend mit dem 6-köpfigen Blechblasensemble „Blech-Cuvée“ rund um den Pilgersdorfer Ernst Filz zu verbringen. Darboten wurden Stücke aus dem Repertoire der Egerländer Musikanten, der Viller Spatzen, aber

auch der Spider Murphy Gang. Karl Kanitschs Geschichten zwischen dem Publikum, und beim letzten Lied „Auf der Vogelwiese“ sangen alle aus voller Kehle mit. Der Kultur- und Umweltschutzverein sorgte für die kulinarische Untermalung mit Wein und Salzgebäck.

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Kirchenkonzert MV Pilgersdorf**



Ein besinnliches und überaus beeindruckendes Konzert gab der Musikverein am 16. November in der Pfarrkirche in Pilgersdorf. Neben vielen wunderschön interpretierten Musikstücken zählte „Großer Gott wir loben dich“ zum musi-

kalischen Highlight des Konzertes. Die Marketerinnen Katharina Seidl, Lisa Maria Schabl, Sarah Böhm und Tina Kainz sorgten mit dem Vortragen von Geschichten für einen gelungenen und besinnlichen Abend.

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Rübenfest in Lebenbrunn**



Am 1. Dezember stand Lebenbrunn wieder im Zeichen der Rübe. Die Tore des Feuerwehrhauses öffneten sich und viele Besucher trafen sich zum genussvollen Rübenfest. Die Feuerwehrmänner und ihre Frauen verwöhnten die

zahlreichen Gäste mit Schweinsbraten, Rüben und Knödeln. Besonders g'schmackig war die Rübensuspeise, die traditionell von Christine Weber zubereitet wurde. Zum süßen Abschluss wurden Kaffee und selbstgebackene Kuchen angeboten.



**Mitten drin in der Großgemeinde...  
Die ÖVP lud zum Kathreintanz**



Am 23. November veranstaltete die ÖVP der Großgemeinde Pilgersdorf ihre traditionelle Kathreinveranstaltung im GH Bleier in Deutsch Gerisdorf. Dem Motto „Dirndl loves Lederhosn“ folgten viele Besucher, um bei Musik, Tanz und

guter Unterhaltung einen schönen, gemütlichen Abend zu verbringen. Aber nicht nur die Musik von DJ Christian Kappel begeisterte, sondern auch das Wuzzeln beim Tischfußball oder das Nagelspiel erfreuten die zahlreichen Besucher.

**Mitten drin in Pilgersdorf...  
Nikolaustreffen der Burschen**



Kettenrasseln und Krampusgebrüll kündigten den Besuch des Hl. Nikolaus am 7. Dezember in Pilgersdorf an. Viele Kinder warteten sehnsüchtig auf die Geschenke des Hl. Nikolaus und freuten

sich über das Nikolausackerl, das mit Mandarinen, Erdnüssen und natürlich mit Schokolade gefüllt war. Das Nikolaustreffen wurde von den Pilgersdorfer Burschen veranstaltet.

**Mitten drin in Kogl...  
Gemeinsames Adventkranzflechten**

Am Sonntag, den 24. November, trafen sich bereits traditionell die Bewohner von Kogl und Lebenbrunn im Pfarrhof Kogl zum Adventkranz-

flechten. Es wurde fleißig gebastelt und bei Mehlspis und Glühwein getratscht. Sogar Pfarrer Michael hat einen kurzen Besuch abgestattet.



Der gemischte Chor Pilgersdorf eröffnete feierlich den Adventmarkt.



Im Veranstaltungssaal der Gemeinde wurden viele Geschenke angeboten.



Anita Artnr begeisterte mit weihnachtlichen Gestecken und Dekorationen.

**Geselliger Weihnachtsmarkt  
Vorweihnachtliche Stimmung auf dem Gemeindeplatz**

» Am 24. November fand heuer bereits der dritte Weihnachtsmarkt in Pilgersdorf statt. Jung und Alt trafen sich rund um den Gemeindeplatz und genossen die vorweihnachtliche Stimmung.

Zahlreiche Besucher fanden sich rund um den Gemeindeplatz ein, um zu plaudern, gemeinsam anzustoßen, Adventkränze oder Weihnachtsgestecke zu kaufen, zu gustieren und eine schöne gemeinsame Zeit zu erleben.

Der gemischte Chor eröffnete den Nachmittag mit stimmungsvollen Liedern, Pfarrer Michael segnete die Adventkränze. Die Adventhütten auf dem Gemeindeplatz luden bei angenehmen winterlichen Temperaturen zum Schauen, Kaufen und gemeinsamen Genießen ein. Das Rote Kreuz sorgte mit Glühwein, Punsch und Tee für war-

me Getränke. Für Stärkung wurden Würstel, Maroni und Bratkartoffeln angeboten. Anita's Floristik bot stimmungsvolle Dekorationen und Weihnachtsfloristik an. Gegen die Kälte konnte man sich auch mit Hochprozentigem von Peter Heissenberger wappnen. Das Gemeindeamt öffnete seine Türen, es wurden Kinderspielzeug, Selbstgebasteltes, Gestricktes, Selbstgemachtes und Genussvolles aus der Natur angeboten. Gemütlich und warm hatten es die Besucher im Pfarrheim, dort konnten Kaffee und Kuchen genossen werden. Der Musikverein Pilgersdorf versetzte uns mit wunderschönen Adventliedern in vorweihnachtliche Stimmung. Auch für unsere Kleinen und Kleinsten wurde gesorgt: Im Gemeindeamt wurde ein Kinderprogramm mit Basteln und Geschichtenvorlesen angeboten.



Andi Heschl, Sebastian Doppler, Felix Heschl und Michael Spadt spielten Weihnachtslieder



Auch die Alpbornbläser wie Peter Heissenberger sorgten mit ihren Liedern für weihnachtliche Stimmung.



Viele Besucher genossen den bereits dritten Weihnachtsmarkt am Gemeindeplatz in Pilgersdorf.



Im Pfarrheim wurde Kaffee und selbstgebackener Kuchen angeboten.



Vor dem Pfarrheim wurden Adventkränze verkauft.

Mitten drin in der Großgemeinde...  
Flohhaufen erreichte 5. Platz



Wie in unserer letzten Ausgabe berichtet, nahm der Nachwuchs des Musikvereins Pilgersdorf, der „Flohhaufen“, am Wettbewerb „Hits in Blech Junior“ teil. An dem von Radio Burgenland ausgeschriebenen Wettbewerb nahmen insgesamt 15 Bands aus dem gesamten Burgenland teil. Die Hits unse-

res talentierten Nachwuchses wurden am 11. Oktober sowohl im Fernsehen als auch im Radio präsentiert. Im darauffolgenden Voting konnte sich der Flohhaufen den 5. Platz sichern. Wir gratulieren den Jungmusikern vom „Flohhaufen“ und auch ihren Betreuern herzlich zu diesem tollen Erfolg!

Mitten drin in der Großgemeinde...  
Weihnachtsausflug der SPÖ



Der heurige Weihnachtsausflug der SPÖ Pilgersdorf führte in die burgenländische Landeshauptstadt, wo im Schloß Esterhazy in prachtvollem Ambiente eine Weihnachtsausstellung mit liebevoller Handwerkskunst und schönen Einzelstücken zu bewundern war. Über der Fußgängerzone

von Eisenstadt hing eine duftende Punschwolke und typische Weihnachtschmankerln sorgten für den leiblichen Genuß. Kurz vor der Heimfahrt versammelten sich noch einige der Teilnehmer vor dem wunderschön in Rot-Gold beleuchteten Schloß für ein lustiges und entspanntes Gruppenfoto.



Die Magie von Weihnachten  
hört nie auf und ihre größten Geschenke  
sind Familie und Freunde.

Ihr Bürgermeister Ewald Bürger,  
die ÖVP und SPÖ Gemeinderats-Mitglieder  
wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und viel Erfolg und Gesundheit für 2020!



Manuel Pichlbauer und Vera Heizenberger wurden Eltern von Hanna



Markus Baumgartner und Judith freuen sich über die Geburt von Paulina



Szilvester Farkas und Adrienn-Elfriede Farkas-Szöts mit Tochter Amadea-Zselyke

Gemeinde schenkte Babys von 2019 Lebensbäume

» Drei Babys wurden 2019 in unserer Großgemeinde geboren. Bürgermeister Ewald Bürger besuchte gemeinsam mit den Ortsvorstehern die jungen Eltern und überreichte Geschenke.

Als Geschenk der Gemeinde wurde den Eltern für ihre Babys ein Kronprinz-Rudolf Apfelbaum als Lebensbaum und ein € 100,- Gutschein als Starthilfe überreicht. Auch die Ortsvorsteher der je-

weiligen Ortsteile DI Alexandra Heißenberger, Josef Weber und Anton Wilfinger gratulierten den jungen Eltern und wünschten ihnen alles Gute für die Zukunft ihrer Kinder.

Max Schabl beim Literaturwettbewerb im Finale

» Der Pilgersdorfer Liedermacher Max Schabl nahm am burgenländischen Literaturwettbewerb „Textfunken“ teil und sein Text wurde von über 300 Einreichungen unter die besten 5 gewählt.

UNTER DEN BESTEN

„Der Andrang war enorm“ kann man in einer Aussendung des ORF Burgenland lesen. Umso mehr kann der Pilgersdorfer Max Schabl (Markus Heissenberger, wie er eigentlich heißt) auf sich stolz sein, dass sein Text bei mehr als 300 Einsendungen unter die besten 5 gewählt wurde.

WORTE WIE MUSIK

Unter dem Motto „Worte wie Musik“ konnten Liedertexte eingereicht werden. In seinem Liedtext „Wenn du gehst“ geht es um den Abschied und die damit einhergehende Macht-

losigkeit. Wie bei vielen seiner Texte ist es eine Geschichte aus seinem Leben. „Er ist entstanden, als meine Freundin auf Weltreise ging, da ist das Grundgefühl für dieses Lied entstanden, das ich festgehalten habe. Es gibt so viele Facetten des Abschiedes und die wollte ich mit wenigen Worten auf den Punkt bringen“, erzählt der Liedermacher. Besonders freut sich Max drüber, dass sämtliche Texte anonym der Jury vorgelegt wurden und diese völlig unvoreingenommen seinen Text unter die Besten wählte.

FUNKSALON

Die 5 Finalisten wurden im Radio Burgenland präsentiert und ihre Texte vorgelesen. Zu Redaktionsschluss war das Ergebnis noch offen, aber wir gratulieren Max schon heute zu diesem tollen Ergebnis!



ZUKUNFTSPROJEKTE

Seit Frühling 2019 tritt Max mit einer Begleitband auf, Anfang Jänner führt den jungen Künstler der Weg ins Studio, um sein erstes Band-Album aufzunehmen. Das Projekt heißt „Max Schabl und das Volk der Mäuse“, welches im Herbst 2020 erscheint.



**Dr. Henrik Hellan**

## Ein herzliches Grüß Gott

» Es war wie so oft im Leben der Zufall, der mich hier ins Burgenland führte. Persönlich führt mich der Weg nun zurück zu meinen Wurzeln und ich freue mich, wieder in der Nähe meiner Familie zu leben. Privat sind wir ja nun schon seit kurzer Zeit hier in Pilgersdorf angekommen. Alle, die wir bisher hier im Burgenland kennenlernen durften, waren äußerst hilfsbereit und sind sehr offen auf uns zugekommen. Das hat uns den Umzug und das Ankommen hierher sehr erleichtert und wir fühlten uns sofort aufgenommen.

Beruflich war es Glück und viel persönliches Engagement, dass ich mich heute bei Ihnen als neuer Arzt vorstellen darf. Darum möchte ich mich an dieser Stelle bei Familie Dr. Franz Palatin und Bürgermeister Ewald Bürger bedanken, die mir hier die Türen geöffnet haben und mir die Entscheidung, in Pilgersdorf als Hausarzt und Gemeindefacharzt anzufangen, sehr leicht gemacht haben.

Ich werde ab 2. Jänner in der neuen Ordination im ehemaligen Burgenländerhof ordnieren. Meine Partnerin Petra Scharler wird die Aufgaben der Sprechstundenhelferin und Arzthelferin übernehmen. Wir freuen uns sehr auf die berufliche Zukunft und die neuen Herausforderungen.

**Dr. Henrik Hellan**

# Dr. Hellan übernimmt ab Jänner unsere medizinische Versorgung

## Dr. Palatin und sein Nachfolger Dr. Hellan erzählen über den Neuanfang und über neue Pläne in der Pension

» Am 2. Jänner eröffnet Dr. Henrik Hellan im neuen Generationenhaus im Herzen von Pilgersdorf seine neue Ordination. Er tritt in die Fußstapfen unseres beliebten Hausarztes Dr. Palatin, der in den verdienten Ruhestand geht.

Es ist ein regnerischer November-Nachmittag, an dem Bürgermeister Ewald Bürger die Presse zum Gespräch mit den beiden Ärzten ins Gemeindeamt lädt. Gut gelaunt zeigen sich sowohl der scheidende Dr. Palatin als auch unser zukünftiger Hausarzt Dr. Hellan - und mir wird schnell klar: Er wird gut zu uns passen! Denn 'unser neuer Doktor' ist sehr offen, humorvoll, gesprächig und voller Tatendrang und Vorfreude auf seine neue Tätigkeit.

### ZUFÄLLIGE BEGEGNUNG

Kennengelernt haben sich die beiden Ärzte zufällig, wie beide berichten. Schon bald wurde unser Bürgermeister in die Nachfolgepläne mit einbezogen. Natürlich hat sich niemand der genannten Personen auf den Zufall alleine verlassen, denn jeder für sich wurde aktiv, engagierte sich und gemeinsam wurden die Wege geebnet, damit Pilgersdorf auch in Zukunft medizinisch bestens versorgt sein wird.

### VON MITTERSILL IM PINZGAU NACH PILGERSDORF

Dr. Hellan erzählt über seine Kindheit und Jugendzeit, die er teilweise in Wien und teilweise in der benachbarten Buckligen Welt verbrachte. Nach dem Medizinstudium in Wien führte ihn sein Weg nach Salzburg, wo er Erfahrungen in der Notfallmedizin und Anästhesie sammeln durfte. Bereits 2006 eröffnete er



seine Hausarztordination in Mittersill im Pinzgau. Die gesundheitspolitische Situation in Salzburg veränderte sich und so entschied Dr. Hellan und seine Lebensgefährtin, mit September 2019 die Praxis zu schließen, um zu uns nach Pilgersdorf zu ziehen und die medizinische Versorgung in unserer Großgemeinde und darüber hinaus zu übernehmen.

### ALLGEMEINMEDIZINER AUS ÜBERZEUGUNG UND LEIDENSCHAFT

Auf die Frage, warum beide Allgemeinmedizin gewählt haben und Landarzt und kein Facharzt wurden, antworten die Ärzte unisono: Es ist die Nähe zum Menschen, der Wunsch, ganze Familien und Generationen durchs Leben zu begleiten. Durch die persönliche Zuwendung zu den Patienten kommt viel zurück, was beide als große Bereicherung in ihren Leben sehen. Daneben ist aber auch sehr viel Wissen und Erfahrung notwendig, um seine Patienten bestmöglich versorgen zu können.

„Neben großer Verantwortung, Empathie und einem respektvollen Umgang ist auch ein Netzwerk und eine gute Zusammenarbeit



Bürgermeister Ewald Bürger lud zum Pressegespräch ins Gemeindeamt mit Dr. Henrik Hellan, seine Lebensgefährtin Petra Scharler und Dr. Palatin.

mit den umliegenden Kollegen für mich Voraussetzung, um hier eine gute Versorgung zu leisten. Das gegenseitige Vertrauen muss man sich erarbeiten und ich hoffe, dass ich bald von „meinen Patienten“ sprechen kann“, zeigt sich Dr. Hellan bescheiden.

### DER KREIS SCHLIESST SICH

Mit etwas Wehmut erzählt Dr. Palatin über die feierliche Eröffnung seiner ersten Ordinationspraxis in Pilgersdorf und den warmen Empfang durch die Ortsbewohner. Nun sind 30 Jahre vergangen, in denen er die OrtsbewohnerInnen unserer Großgemeinde bestens medizinisch betreut hat. „Der Kreis schließt sich in der Mühlgasse...“, so Dr. Palatin. Auf die Frage, was er ab Dezember mit seiner neu gewonnenen Freiheit plant, kommt umgehend: „Morgens die grenzenlose Freiheit genießen, lange frühstücken und Zeitung lesen und Sport betreiben - kurzum: Vieles tun können und wenig tun müssen. Und so lange es mir gut geht, möchte ich mit meiner Frau auf Reisen gehen und die Zeit und das Leben genießen.“

Bürgermeister Ewald Bürger sprach dem allseits beliebten

Dr. Palatin großes Lob für seine hervorragende Arbeit und herzlichsten Dank für die medizinische Versorgung in den letzten 30 Jahren aus. Gleichzeitig hieß er Dr. Hellan herzlich in unserer Großgemeinde willkommen und wünschte ihm viel Erfolg und alles Gute für seine neue Tätigkeit als Haus- und Gemeindefacharzt.

### NEUE ORDINATION

Am Mittwoch, dem 2. Jänner, öffnet Dr. Hellan erstmals die Türen zu seinen neuen Ordinationsräumlichkeiten im ehemaligen Burgenländerhof. Die neue Ordination ist 160m<sup>2</sup> groß und bietet auch ausreichend Platz für die Hausapotheke. Sowohl die Telefonnummer als auch die Ordinationszeiten bleiben gleich. Um für Patienten die Wartezeit so kurz wie möglich zu halten, wird auch in Zukunft um telefonische Terminvereinbarung gebeten.

### ORDINATION DR. HELLAN:

Tel.: 02616 / 76 000

Ordinationszeiten:

Mo. 7.00 - 11.30 Uhr

Di. 7.00 - 11.30 Uhr

Do. 7.00 - 11.00 u. 14.30 - 15.30 Uhr

Fr. 7.00 - 10.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr



**Dr. Franz Palatin**

## Sag zum Abschied leise „Servus“!

» Panta rei - alles fließt (dahin). So auch meine Zeit nach über 30-jähriger Tätigkeit als (Haus) Arzt in der Großgemeinde Pilgersdorf und Umgebung. Es begann im April 1989 - unvergesslich der herzliche Empfang bei der Ordinationseinweihung - als neugeschaffene Arztstelle am Pfarrplatz. Der Kreis schließt sich mit Anfang 2020 in der Mühlgasse! Nach anfangs mühsamem Aufbau gelang es uns, das Vertrauen von immer mehr Menschen zu gewinnen und zu bestätigen. Dies zu erreichen, war nur durch die großartige und aufopferungsvolle Hilfe meiner Frau möglich, die praktisch Tag und Nacht behilflich an meiner Seite stand - Elisabeth, herzlichsten Dank!

Die Erkenntnisse und Eindrücke, Begegnungen und Auseinandersetzungen, freudigen Ereignisse und tragischen Vorkommnisse, erfolgreichen Handlungen und hilflosen Situationen - all diese Begleitfaktoren im Leben eines Landarztes würden Bücher füllen! Schlussendlich bleibt am Ende eines langen Berufsweges nur die Danksagung an Euch, meine Patienten/innen: Danke für das Vertrauen, denn es ist nicht selbstverständlich, dass man sein größtes Gut, nämlich die Gesundheit, einem anderen anvertraut. So sagen wir in Demut und Dankbarkeit ADIEU!

**Elisabeth und Dr. Franz Palatin**

## Silvester-Benefizwanderung

» Das cafe tankstöl in Pilgersdorf organisiert am Dienstag dem 31. Dezember eine Benefizwanderung.

Ab 11 Uhr erwartet Sie das Team der tankstöl mit einer Jause zur Stärkung. Die gemeinsame Wanderung beginnt um 13 Uhr beim cafe tankstöl. Die kleine Runde führt über Bubendorf, die große Runde über Deutsch Gerisdorf und retour. Ab 16 Uhr dürfen sich die Gäste auf ausgewählte Speisen freuen. Die freie Spende für das Essen und der Reinerlös der Punschhütten in Buben-

dorf und Deutsch Gerisdorf ergeht an Jana Koller aus Pilgersdorf.

Danach wird zur Silvester-Party eingeladen.



### TERMINE DEZEMBER 2019

22.12.2019	Punschstand der ÖVP Steinbach
23.12.2019	Friedenslichtausgabe der FF
24.12.2019	Christkindlsuchen Burschen Pilgersdorf
25.12.2019 - 06.01.2019	Wildessen, GH Bleier
28.12.2019 - 29.12.2019	Neujahrsspielen Musikverein
28.12.2019	Feuerwehrball Steinbach
31.12.2019	Benefizwanderung cafe tankstöl Pilgersdorf

### TERMINE JÄNNER 2020

1.1.2020	Neujahrswünschen Burschen Pilgersdorf
5.1.2020	Feuerwehrball D.Gerisdorf, GH Bleier
6.1.2020	Imkerversammlung, 14h Cafe Tankstöl
10.1.2020	Preisschnapsen USC Pilgersdorf, Sportanlage
17.1.2020	Vorgezogener Wahltag Landtagswahl, 17-19h
18.1.2020	Feuerwehrball Salmansdorf, GH Bleier
19.1.2020	Winterwanderung ÖVP Bubendorf
25./26.1.2020	Backhendl-Heuriger GH Bleier
26.1.2020	Landtagswahl

### TERMINE FEBER 2020

1.2.2020	Sportlergschnas USC Pilgersdorf, Sportanlage
1./2.2.2020	Pizza-Tage GH Bleier
10.-15.2.2020	Semesterferien
15.2.2020	Feuerwehrball Kogl, GH Zapfl
15.2.2020	Kindermaskenball KV Pilgersdorf, Gemeindeamt
16. 2.2020	Seniorenkränzchen Pilgersdorf
22.2.2020	Faschingsparty Cafe Tankstöl
23.2.2020	Kinderfasching VV D.Gerisdorf, GH Bleier
24.2.2020	Sautanz FF Bubendorf
24.2.2020	Faschingsumzug Burschen Pilgersdorf
28.2.-8.3. 2.2020	Heuriger GH Bleier

## Friedenslicht

» Die Feuerwehrjugend ermöglicht uns wieder am 23. Dezember die Abholung des Friedenslichtes aus Betlehem in den Feuerwehrhäusern aller Ortsteile.

Das Friedenslicht wird in allen Ortsteilen am 23. Dezember ab 17 Uhr in den Feuerwehrhäusern ausgegeben. Bei köstlichem Glühwein und Tee können wir uns in geselliger Runde und bei Weihnachtsliedern auf den Heiligen Abend einstimmen.

## Neujahrsspielen

» Am 28. Dezember spielt der Musikverein in den Ortsteilen und am 29. Dezember in Pilgersdorf das Neujahr an.

Es ist ein schöner Brauch in der Großgemeinde, dass der Musikverein in den letzten Tagen des Jahres durch die Gassen unserer Ortsteile zieht, um das alte Jahr zu verabschieden und das neue Jahr mit klingendem Spiel willkommen zu heißen. Die Bewohner werden eingeladen, das musikalische Zwischenspiel in ihren Straßen zu genießen und die Vereinskasse des Musikvereins mit ihren Spenden zum Klingeln zu bringen.

## Feuerwehrcelle

» Im Fasching laden die Feuerwehren der Orsteile Steinbach, Deutsch Gerisdorf, Salmansdorf und Kogl zum Tanzen ein.

Den Startschuss macht am 28. Dezember die FF Steinbach mit ihrem Feuerwehrball. Traditionell laden am 5. Jänner die Deutsch Gerisdorfer, am 18. Jänner die FF Salmansdorf ins GH Bleier und am 15. Feber die FF Kogl ins GH Zapfl zum geselligen Tanz ein.

## Abnehmerinformation über die Qualität des Trinkwassers für das Jahr 2019

für die Wasserversorgungsanlage Pilgersdorf, Bubendorf und Deutsch Gerisdorf  
Wasserversorgungsanlage Steinbach und Gschorrholz  
Wasserversorgungsanlage Lebenbrunn

Mit diesem Schreiben möchte ich Sie über die laut § 6 der Trinkwasserverordnung gesetzlich vorgeschriebenen Parameter der Wasseruntersuchungen vom Jahr 2019 informieren.

Bei dieser von der Gemeinde beauftragten, umfassenden Überprüfung wurden Proben von den Ortsleitungen und den Hochbehältern Pilgersdorf, Steinbach, Gschorrholz und Lebenbrunn entnommen.

Untersuchungsergebnisse Ortsnetz Pilgersdorf, Bubendorf, Deutsch Gerisdorf:

### UNTERSUCHUNGSERGEBNISSE ORTSNETZ PILGERSDORF, BUBENDORF, DEUTSCH GERISDORF:

Zusammenfassende Beurteilung der Untersuchungsanstalt:

Auf Grund der vorliegenden Befunde entsprach das Wasser der WVA Pilgersdorf im Rahmen des durchgeführten Untersuchungsumfanges den geltenden lebensmittelrechtlichen Vorschriften und ist zur Verwendung als Trinkwasser geeignet.

Parameter	Ortsnetz	Wert*
Nitrat als NO <sub>3</sub> mg/l	16	50
pH-Wert	7,6	≥ 6,5 und ≤ 9,5
Gesamthärte in °dH	15,7	-
Carbonathärte in °dH	11,3	-
Calcium als Ca in mg/l	100	400
Magnesium als Mg in mg/l	7,2	150
Natrium als Na in mg/l	7,6	200
Kalium als K in mg/l	2,4	50
Chlorid als Cl in mg/l	26	200
Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l	49	250
Aldrin in µg/l	<0,01	0,03
Dieldrin in µg/l	<0,01	0,03
Heptachlor in µg/l	<0,01	0,03
Heptachlorepoxyd in µg/l	<0,02	0,03

\*Wert: Richt- od. Grenzwerte gemäß Trinkwasserverordnung und Österreichischem Lebensmittelbuch (Codexkapitel: B1 Trinkwasser)

Es wurden keine Pestizide festgestellt.

### UNTERSUCHUNGSERGEBNISSE ORTSNETZ STEINBACH, GSCHORRHOLZ UND LEBENBRUNN:

Zusammenfassende Beurteilung der Untersuchungsanstalt:

Auf Grund der vorliegenden Befunde entsprach das Wasser der WVA Steinbach, Gschorrholz und Lebenbrunn im Rahmen des durchgeführten Untersuchungsumfanges den geltenden lebensmittelrechtlichen Vorschriften und ist zur Verwendung als Trinkwasser geeignet.

Parameter	Steinbach	Gschorrholz	Lebenbrunn	Wert*
Nitrat als NO <sub>3</sub> mg/l	12	30	11	50
pH-Wert	7,8	7,2	7,7	≥ 6,5 u. ≤ 9,5
Gesamthärte in °dH	14,6	5,9	13,3	-
Carbonathärte in °dH	12,0	3,6	10,9	-
Calcium als Ca in mg/l	88	29	77	400
Magnesium als Mg in mg/l	10	7,9	11	150
Natrium als Na in mg/l	13	10	3,4	200
Kalium als K in mg/l	2,0	2,2	1,0	50
Chlorid als Cl in mg/l	22	12	3,9	200
Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l	41	30	40	250

\*Wert: Richt- od. Grenzwerte gemäß Trinkwasserverordnung und Österreichischem Lebensmittelbuch (Codexkapitel: B1 Trinkwasser)

Anmerkung: Da die Wasserversorgungsanlagen Steinbach, Gschorrholz und Lebenbrunn im Jahresdurchschnitt weniger als 100 m<sup>3</sup>/Tag liefern und auch weniger als 500 Personen versorgen, ist gemäß Anhang II der Trinkwasserverordnung keine Untersuchung auf Pestizide erforderlich.

Sollten Sie weitere Fragen zum Untersuchungsbericht haben, antworten wir gerne auf Ihre schriftliche Anfrage.

# Geburten, Hochzeiten und Sterbefälle 2019

## HOCHZEITEN 2019

### Pilgersdorf

Pflaumer Gerhard und Neudorfer Dorothea  
 Stifter Stefan und Heissenberger Katrin  
 Kacsits Daniel und Schabl Stephanie

### Bubendorf

Wiedenhofer Anton und Schlögl Christina

### Salmansdorf

Kappel Kurt und Gerlach Lilien

### Kogl

Wittmann Ernst und Weber Daniela

### Steinbach

Hofer Christian und Heisenberger Sonja

## STERBEFÄLLE 2019

### Pilgersdorf

**BAUMGARTNER Maria**  
 im 86. Lebensjahr

**KNAR JOHANN**

im 63. Lebensjahr

**MORTH FRANZ**

im 80. Lebensjahr

**KAPPEL WILHELM**

im 79. Lebensjahr

**ETTENAUER MARIA**

im 77. Lebensjahr

**HAMMER JOSEFA**

im 100. Lebensjahr

**MÜHLHAUSER THERESIA**

im 66. Lebensjahr

**FLASCH ANNA**

im 87. Lebensjahr

**SCHWARZ THERESIA**

im 90. Lebensjahr

**REINHOFFER MARIA**

im 89. Lebensjahr

**GUGOLA WILHELM**

im 76. Lebensjahr

**FLAMM THERESIA**

im 75. Lebensjahr

### Bubendorf

**SCHMIDT JULIUS**

im 86. Lebensjahr

**HOLZER JULIE**

im 88. Lebensjahr

### Deutsch Gerisdorf

**BREDL THERESIA**

im 82. Lebensjahr

**PETZ JOSEF**

im 58. Lebensjahr

### Salmansdorf

**KAINZ RUDOLF**

im 60. Lebensjahr

**HAUSER HERTA**

im 85. Lebensjahr

### Kogl

**HEISSENBERGER LUDWIG**

im 93. Lebensjahr

### Lebenbrunn

**MANNHAL FRIEDRICH**

im 78. Lebensjahr

**GROSINGER MARIANNE**

im 83. Lebensjahr

### Steinbach

**SCHLÖGL MELITTA**

im 73. Lebensjahr

**KATZGRABER MARIA ANNA**

im 95. Lebensjahr

**SEYRINGER KURT**

im 74. Lebensjahr

**BÜRGER ANTON**

im 87. Lebensjahr

**SEYRINGER ANNA**

im 75. Lebensjahr

## GEBURTEN 2019

### Kogl

**FARKAS Szilvester** und **Farkas-Szöts Adrienn-Elfriede** wurden Eltern von **AMADEA-ZSELYKE**

### Lebenbrunn

**BAUMGARTNER Markus** und **Judith** wurden Eltern von **PAULINA**

### Steinbach

**PICHLBAUER Manuel** und **Heisenberger Vera** wurden Eltern von **HANNA**

# Einwohnerstatistik 2018 und 2019 im Vergleich

Ortschaft	Stichtag 28.11.2018					Stichtag 28.11.2019				
	gesamt	männlich	weiblich	HWS	NWS	gesamt	männlich	weiblich	HWS	NWS
Pilgersdorf	720	357	363	593	127	709	355	354	584	125
Bubendorf	319	158	161	284	35	320	161	159	289	31
Deutsch Gerisdorf	269	122	147	199	70	263	119	144	195	68
Salmansdorf	174	83	91	125	49	171	83	88	121	50
Kogl	142	74	68	107	35	147	77	70	108	39
Lebenbrunn	169	80	89	134	35	165	80	85	128	37
Steinbach	270	135	135	208	62	265	134	131	205	60
<b>Summen</b>	<b>2.063</b>	<b>1.009</b>	<b>1.054</b>	<b>1.650</b>	<b>413</b>	<b>2.040</b>	<b>1.009</b>	<b>1.031</b>	<b>1.630</b>	<b>410</b>

\* Hauptwohnsitz, \*\* Nebenwohnsitz